

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
ОБСУЖДАЕМ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ	8
МОДУЛЬ 1. ЗНАКОМСТВО. РАССКАЗ О СЕБЕ.....	12
МОДУЛЬ 2. УВЛЕЧЕНИЯ. СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ	31
МОДУЛЬ 3. В ОТЕЛЕ.....	49
МОДУЛЬ 4. В РЕСТОРАНЕ / КАФЕ	74
МОДУЛЬ 5. ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ. ТАКСИ.....	94
МОДУЛЬ 6. СПРАШИВАЕМ ДОРОГУ. ИДЕМ В МУЗЕЙ.....	113
МОДУЛЬ 7. ПОКУПКИ	136
МОДУЛЬ 8. РАЗГОВОР О ЗДОРОВЬЕ	160
МОДУЛЬ 9. В АЭРОПОРТУ	182
МОДУЛЬ 10. ПОГОВОРИМ О РОССИИ	201
ПРОВЕРИМ СЕБЯ	224
ПРИЛОЖЕНИЯ	227
Приложение 1. ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК.....	227
Приложение 2. УЧИМСЯ МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ	259
Приложение 3. СЛОВА И ФРАЗЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИГОДИТЬСЯ ВО ВРЕМЯ ПУТЕШЕСТВИЙ	264
КЛЮЧИ.....	272
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ.....	290

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие «Путешествуем и говорим по-английски» предназначено для участников проекта «Московское долголетие», изучающих английский язык. Оно также будет полезно и интересно всем представителям старшего поколения, которые хотят говорить на иностранном языке в ситуациях повседневного общения.

Отличительной чертой этой книги является опора на обширную теоретическую базу в области геронтологии и психологии, что позволяет учитывать физиологические и психологические особенности людей старшего возраста, делая процесс обучения максимально комфортным и результативным именно для данной категории слушателей. В основу пособия положены следующие принципы обучения: *культуросообразность, межпоколенческий диалог, научность, наглядность, прочность, сознательность*. Авторами также учитывались *посильность, коммуникативная и личностно-ориентированная направленность обучения*. Являясь общепризнанными в теории и методике преподавания иностранных языков, эти принципы преломляются и обретают новый смысл при обучении людей старшего поколения, позволяя учесть их образовательные потребности и мотивы¹.

Уникальность данного издания состоит в том, что это первое пособие для представителей старшего поколения, которое целе-

¹ См. подробнее: Макеева С.Н., Фроликова Е.Ю. Обучение иностранному языку представителей старшего поколения: профессиональная подготовка учителя // Иностранные языки в школе. — 2021. — № 1. — С. 47—55; Makeeva S.N., Idilova I.S., Spichko N.A., Fetisova A.A., Frolikova E.Y. Older Adult Learner as the Subject of Cross-Cultural Communication // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences (Dialogue of Cultures — Culture of Dialogue: from Conflict to Understanding, Moscow, 23—25 April, 2020). — London: European Publisher, 2020. — P. 562—573.

направленно готовит их к участию в межкультурной коммуникации. Английский язык изучается в неразрывной связи с культурами различных народов, что позволяет обучающимся осознавать как свои, так и чужие национальные особенности². Культурологический компонент обучения не ограничивается включением в пособие основных сведений о странах изучаемого языка. Оно также формирует представление о традиционных нормах поведения в различных ситуациях, когда английским языком можно пользоваться как языком международного общения³. Следует отметить, что процесс обучения «изменяет роль родного языка и родной культуры: они становятся неотъемлемыми аспектами межкультурной коммуникации, оптимизирующими весь процесс изучения иностранного языка»⁴. Таким образом, куда бы

² См. подробнее: Афанасьева О.В., Баранова К.М., Машошина В.С., Чупрына О.Г. Американская культурно-языковая картина мира XIX века: время, свобода, судьба, одиночество достоинство: монография. — М.: Диона, 2019. — 112 с.; Чупрына О.Г., Паршина Н.Д. Cross-Cultural Communication. All You Need To Know. Межкультурное общение. Все, что вам необходимо знать. — М.: Изд-во УРСС, 2015. — 238 с.; Чупрына О.Г. Дискурс социального неравенства: проблема языковой репрезентации дискриминации по возрасту // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2020. — № 1. — С. 94—102.

³ См. подробнее: Вишневецкая Н.В., Фетисова А.А. Культурообразные подходы к обучению пожилых слушателей иностранному языку // Учебник как инструмент национально-культурного самоопределения обучающихся: сб. ст. — М.: Языки народов мира, 2021. — С. 63—69; Макеева С.Н., Спичко Н.А., Фетисова А.А., Фроликова Е.Ю. Вишневецкая Н.В. Подготовка людей пожилого возраста к устной межкультурной коммуникации на иностранном языке // Вестник Московского городского педагогического университета. Сер. Педагогика и психология. — 2021. — № 2 (56). — С. 98—119.

⁴ См. пособие: Бердичевский А.Л., Гиниатуллин И.А., Тарева Е.Г. Методика межкультурного иноязычного образования в вузе: учеб. пособие / под общ. ред. А.Л. Бердичевского. — М.: ФЛИНТА, 2019. — С. 16.

ни поехали слушатели, с представителем какой культуры они бы ни вели беседу, они будут знать, как сделать общение более эффективным. Обучающиеся смогут представлять свою страну и культуру, принимая равноправное участие в межкультурном диалоге.

Пособие «Путешествуем и говорим по-английски» состоит из десяти модулей, осваивая которые слушатели научатся выражать свои мысли и отвечать на вопросы на элементарном уровне в самых распространенных ситуациях общения во время путешествия за границей. Они узнают, как рассказать о себе, своей семье, увлечениях, как сделать заказ в ресторане, выбрать нужную вещь в магазине, как вести себя в аэропорту и пользоваться общественным транспортом. Они также научатся вести диалог с врачом и фармацевтом в аптеке, смогут рассказать о своей родине иностранцу.

Каждый модуль состоит из трех частей и глоссария. Первая часть «Разнообразный мир вокруг нас» знакомит учащихся с интересными фактами и культурными особенностями представителей разных культур в рамках одной ситуации общения. Во второй части «Полезные слова и фразы» слушатели знакомятся с основной лексикой модуля и учатся использовать ее в несложных конструкциях для решения практико-ориентированных коммуникативных задач⁵. Третья часть нацелена на развитие диалогической речи по тематике модуля.

В книге предусмотрено постепенное усложнение языкового материала, однако тематическая и языковая завершенность каж-

⁵ См. подробнее: Афанасьева О.В., Баранова К.М. Сложности употребления различных лексических средств выражения в английском языке и пути их преодоления. // Иностранные языки в школе. 2018. — № 2. — С. 37—45; Баранова К.М., Афанасьева О.В. К вопросу о корректности и корректном выборе единиц номинации в речи. // Иностранные языки в школе. — 2020. — № 8. — С. 2—8.

дого из модулей позволяет преподавателю и слушателям менять их местами, адаптируя пособие под индивидуальные особенности, а также образовательные потребности и интересы всей группы.

Помимо тематических модулей здесь имеется грамматический справочник, информация по проблемам межкультурного общения и ключи к упражнениям, что при необходимости дает возможность обучающимся заниматься индивидуально, используя это пособие в качестве самоучителя. Кроме того, полезными в ситуациях непосредственного общения окажутся также слова и фразы, включенные в разговорник; они не вошли в модуль, но могут понадобиться во время путешествий.

Пособие «Путешествуем и говорим по-английски» разработано на кафедре английской филологии института иностранных языков ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет» и является вторым в серии учебных материалов, предназначенных для представителей старшего поколения⁶. Оно ориентировано на владение иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне A1+ (в соответствии с Европейской системой) и учитывает особенности обучения английскому языку на начальном этапе⁷.

Это завершенный и целостный труд, что позволяет преподавателям и слушателям использовать его как после изучения первого пособия «Читаем рассказы Агаты Кристи», так и самостоятельно, в качестве основного средства обучения.

⁶ См. пособие: Читаем рассказы Агаты Кристи: учеб. пособие по английскому языку для обучающихся старшего поколения / О.В. Афанасьева, К.М. Баранова, Н.В. Вишневецкая и др.; под ред. К.М. Барановой, С.Н. Макеевой. — М.: ФЛИНТА, 2021. — 212 с.

⁷ См. пособие: Рогова Г.В., Верещагина И.Н., Языкова Н.В. Методика обучения английскому языку. 1—4 классы: пособие для учителей и студентов пед. вузов. — М.: Просвещение, 2008. — 223 с.

ОБСУЖДАЕМ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ

Изучение иностранного языка часто вызывает большой интерес у тех, кто приступает к этому увлекательному занятию, что вполне объяснимо. Ведь в дополнение к общению на родном языке, который привычен с детства, люди получают новый инструмент общения. Это позволяет им не только выразить свои мысли, но и узнать новое о собеседнике, культуре народа изучаемого языка.

Во время поездок по нашей стране и за рубежом путешественники, вероятно, не раз отмечали, что окружающий их мир — это своеобразное смешение языков и культур, причем часто впечатления от увиденного и услышанного не совпадают с тем, что ожидалось. Это происходит во многих случаях из-за того, что люди не всегда правильно понимают своих собеседников, так как, во-первых, они говорят на чужом языке и, во-вторых, являясь представителями иной культуры, воспринимают и интерпретируют окружающее иначе. Возникает вопрос «Как добиться взаимопонимания и не чувствовать дискомфорта во время общения на иностранном языке?».

Чтобы найти на него ответ, приглашаем вас присоединиться к главным действующим персонажам этой книги и начать увлекательное путешествие. Вам предстоит погрузиться в некоторые ситуации межкультурного общения, в которых люди обычно оказываются во время поездок, и узнать, какие английские слова и фразы часто используются в этих случаях. Овладев ими, вы сможете более свободно вести разговор с собеседниками в реальной ситуации.

Прежде чем отправиться в путь, предлагаем вам выполнить несколько заданий, которые помогут подготовиться к этому путешествию.

Задание 1. Подумайте над следующими вопросами и обсудите их в группе, опираясь на свой жизненный опыт.

- 1) Почему английский язык стал так популярен в мире? В каких ситуациях он востребован? Приведите примеры, где и когда вам приходилось его использовать.
- 2) Испытывали ли вы трудности в общении с иностранцами? Всегда ли такие затруднения, на ваш взгляд, связаны только с недостаточным уровнем владения иностранным языком? Что еще может препятствовать взаимопониманию?
- 3) Почему изучение иностранного языка тесно связано с изучением иной культуры? Как вы понимаете слово «культура»?
- 4) В литературе встречаются разные определения слова «культура». Какое из представленных ниже определений вам кажется более правильным? Объясните почему.
 - Культура — это все то, что произведено человеком, то, в чем отражается его деятельность.
 - Культура состоит из идей, обычаев и различных видов искусства, которые распространены в определенном обществе.
 - Культура — это система ценностей и традиций, которая принята в определенной группе людей и передается от одного поколения к другому.

Задание 2. Национально-культурные особенности той или иной страны иногда можно заметить при просмотре фильмов, если обращать внимание не только на развитие сюжета. О каких традициях, обычаях, особенностях общения между представителями разных культур можно узнать, если внимательно смотреть фильмы «Кавказская пленница, или Новые приключения Шурика», «Белое солнце пустыни», «Ирония судьбы, или С легким паром», «Римские каникулы»? Вспомните другие фильмы, которые позволяют познакомиться с национально-культурными особенностями различных народов.

Задание 3. Опираясь на свой жизненный опыт, вспомните ситуации, когда знание национально-культурных особенностей помогло вам правильно поступить в той или иной ситуации.

Задание 4. Известно, что система ценностей, традиций и норм поведения людей в обществе может отличаться не только в зависимости от национальной принадлежности, но и от конкретного поколения. Люди, живущие в одно время, но относящиеся к разным возрастным группам, часто имеют разные представления о том, что для них значимо. Случается, что знания и жизненный опыт старшего поколения противоречат культурным стереотипам, нормам поведения и духовным ориентирам молодежи. Сталкивались ли вы с такими проблемами в своей семье? Посмотрите видео интернет-хостинга youtube.com “Bridging the Gap between Generation Z and Generation Y. How can you understand your teen better?” (<https://goo.su/5fuO>) и сопоставьте то, что в нем показано, с реальными ситуациями из жизни. Насколько идеи фильма соответствуют вашим представлениям?

Задание 5. Понаблюдайте за тем, как общаются представители разных поколений и культур (как в России, так и за рубежом) в разнообразных ситуациях, например:


- во время путешествий, при случайных встречах на улице, в транспорте, в магазине, в театре и т.д.;
- при просмотре зарубежных фильмов и новостных репортажей.

При этом попытайтесь ответить на следующие вопросы.

- Есть ли особенности в проявлении вежливости у представителей разных стран?
- Как принято приветствовать друг друга, прощаться, узнавать что-то о собеседнике?

- Есть ли признаки (жесты, зрительный контакт, социальная дистанция, предметы одежды и т.д.), по которым можно определить принадлежность человека к другой культуре или другому поколению?
- Как достигается взаимопонимание и преодолеваются конфликтные ситуации?

С национально-культурными особенностями некоторых стран вы также сможете познакомиться на страницах пособия, которое вы держите в руках, а именно:

- в разделе «Разнообразный мир вокруг нас», с которого начинается каждый из модулей;
- в комментариях со значком «Культура»  ;
- в приложении «Учимся межкультурному общению», где содержатся конкретные рекомендации по подготовке к предстоящему путешествию за рубеж.

Желаем вам интересного, увлекательного, познавательного путешествия и успехов в изучении английского языка!

МОДУЛЬ 1

ЗНАКОМСТВО. РАССКАЗ О СЕБЕ

MODULE 1

MEETING PEOPLE. TALKING ABOUT ONESELF



В этом модуле вы научитесь:

- приветствовать собеседника и прощаться с ним;
- запрашивать у собеседника личную информацию;
- отвечать на вопросы о своей семье;
- рассказывать о себе;
- уклоняться от ответов на «неудобные» вопросы.

РАЗНООБРАЗНЫЙ МИР ВОКРУГ НАС

Задание 1. Знаете ли вы, что в Великобритании люди частожимают друг другу руку при первой встрече, в Японии кланяются, а во Франции целуют в обе щеки? А как люди приветствуют друг друга в России?

Задание 2. Знакомясь с новыми людьми или заполняя различные документы, мы нередко сообщаем сведения о себе. Таким образом у других людей складывается представление о нас. В этом также может помочь внешний вид, манера общения, поведение и информация извне. Прочитайте утверждения. Скажите, согласны ли вы с ними. Проверьте свои ответы по ключам.

- 1) Жители Великобритании часто говорят о королевской семье.
 - а) Верно.
 - б) Неверно.
- 2) Жители Германии с удовольствием выслушают рассказ о ваших многочисленных достижениях.
 - а) Верно.
 - б) Неверно.
- 3) Жители Франции придают большое значение чинам и регалиям другого человека при знакомстве.
 - а) Верно.
 - б) Неверно.
- 4) Жители Италии любят говорить о своей семье.
 - а) Верно.
 - б) Неверно.

Задание 3. Прочитайте текст об особенностях общения в некоторых европейских странах и скажите, в каких случаях ваши ответы из задания 2 были правильными, а в каких нет.

Великобритания. Для британцев большое значение имеет личное пространство, что отражено в известной английской пословице *An Englishman's home is his castle* (Мой дом — моя крепость). Учитывать этот фактор очень важно. Не подходите слишком близко к тому, с кем разговариваете, не похлопывайте его / ее по плечу. Вопросы личного характера у представителей этой нации считаются дурным тоном. В беседах с ними не следует обсуждать

жизнь других людей, особенно членов королевской семьи. За столом лучше избегать вопросов политики, религии и денег.

Германия. Обращение на «ты» в Германии не принято. При разговоре немцы обращаются друг к другу по фамилии, прибавляя слова «гerr» или «фрау». Не следует сообщать слишком много информации, рассказывая о себе. Список ваших заслуг не произведет большого впечатления. Он скорее вызовет недоумение и охарактеризует вас как нескромного человека.

Франция. Французы придают большое значение чинам и званиям, поэтому не забудьте их упомянуть, когда рассказываете о себе. В этой стране уделяют большое внимание субординации.

Италия. Итальянцы любят поговорить о своей жизни, однако, в разговоре с ними старайтесь избегать вопросов о семье и политике, а также не высказывайтесь пренебрежительно о футболе. Они весьма словоохотливы, и сами расскажут все, что захотят.

Задание 4.

- А.** Согласны ли вы с тем, что, знакомясь, люди обычно называют свое имя, фамилию, а также сообщают свой возраст, профессию и место проживания?
- Б.** Наиболее универсальными темами для разговора можно считать представленный ниже список. Что бы вы добавили, опираясь на свой опыт общения?
1. Имя и фамилия (*Name and last name*).
 2. Возраст и место проживания (*Age and place of living*).
 3. Семья (*Family*).
 4. Любимые занятия (*What I like doing*).
 5. Планы на будущее (*Plans for the future*).

Вы узнали о некоторых особенностях того, как люди обычно разговаривают в некоторых странах. А теперь познакомьтесь с

Еленой Ивановной Смирновой (Elena), ее дочкой Розой (Rose), зятем Эндрю Джексон (Andrew Jackson) и другими членами семьи Смирновых / Джексон.



Elena (Елена Ивановна Смирнова)



***Rose (Роза) —
дочь Елены Ивановны***



***Andrew Jackson
(Эндрю Джексон) — муж Розы,
зять Елены Ивановны***



***Sue Jackson
(Сью
Джексон) —
младшая
сестра Эндрю***



***Mary Jackson
(Мэри
Джексон) —
тетя
Эндрю***



***Jane Jackson
(Джейн
Джексон) —
бабушка
Эндрю***



***Polly Jackson
(Полли
Джексон) —
кузина
Эндрю***

Главные персонажи пособия путешествуют и разговаривают по-английски. Вы встретитесь с ними в каждом модуле и увидите, как наши герои пользуются словами и фразами в разнообразных ситуациях общения, а потом сами представите свои монологи и диалоги на английском языке.

ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ

Задание 5. Обратите внимание на то, как принято здороваться, отвечать на приветствие собеседника и прощаться с ним / ней по-английски. Запомните следующие фразы.

<i>Greeting people</i> <i>Приветствуем друг друга</i>		<i>Responding</i> <i>Отвечаем на приветствие</i>	<i>Saying goodbye</i> <i>Прощаемся</i>
Good morning!	Morning*	I'm fine, thank you.	Goodbye! Bye! Bye-bye!
Good afternoon!	How are you?	Everything is great / OK.	Have a nice day!
Good evening!	How are you doing?	Fine, thanks.	Have a nice evening!
Hello!	How's life?*	I'm all right.*	See you!*
Hi!		Not so well.*	Take care!*



Значок * отмечает разговорные фразы, которые можно использовать при общении с очень близкими друзьями и родственниками.



Иногда при знакомстве используется приветствие *How do you do?* Несмотря на то, что эта фраза по форме — вопрос, она является формальным приветствием. Традици-

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru